

建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則



CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. • VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL. (604) 687-1054



VIDEO FAIR

39E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 1S9

平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: ZENITH PIONEER TOSHIBA

JVC

AIWA

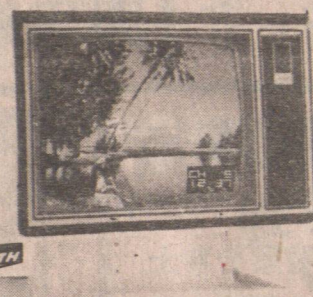
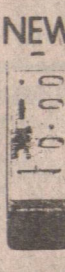
JENSEN 等名廠的產品

電視之王的必定美

Betamax

系統錄影機

質地最好操作最快又最方便



本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店, 高級技師代客錄影, 轉帶 (由 8MM 菲林轉為錄影帶) 及解答一切有關錄影的疑問, 服務一流, 價錢平靚。
並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。
本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶, 內容豐富, 目錄繁多, 歡迎郵購及租賃, 若知詳情, 請親臨查詢。
本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶, 歡迎閣下親臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS



生抽調味
廚房必備

各大商号均有代售

創製

生抽王
SUPERIOR SOY

NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOY BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理: 萬邦貿易有限公司
電話: 六八八一七四式一

納偉旅行社

無遠弗屆 • 無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795 起

1981 年出發日期, 期間及遊覽城市如下:
10月9日-24日 廣州, 上海, 杭州, 無錫, 南京, 北京, 桂林;
11月11日-22日 廣州, 北京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 桂林;
12月9日-19日 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 北京;
代辦手續, 專人領隊, 一流酒店, 三餐膳食;
可代申請旅遊保險, 簽證, 簽證, 簽證;
機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回國。

歐洲旅遊團 \$1,139 起, 另加機票前往倫敦

暢遊倫敦, 巴黎, 琉森, 法蘭克福, 荷京及比京。
華人領隊, 全團 11 天, 一流酒店, 包早午晚餐。
亦有 18 天及 20 天之行程, 前往更多之城市, 歡迎查詢。
可提前出發, 可延期回國, 但需 30 天前訂位。
出發日期: 6月20日, 7月4日, 8月1日, 8月8日,
8月15日, 8月29日, 9月5日, 9月19日。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起

專人領隊, 全團 10 天, 乘坐有冷氣調節及洗手間之豪華專車。
住宿一流酒店, 包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
暢遊迪斯尼樂園, 環球影城, 聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城。
羅省及三藩市。
上列 \$272 為五人同房每人之費用, 其他收費如下:
四人房 281 三人房 311 雙房 347 (12 歲以下小童減收 \$20)
出發日期: 81 年 12 月 20 日, 82 年 4 月 10 日。
亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團, 適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形, 敬請查詢。

夏威夷七日六晚假期 \$419

419 元為加幣, 連機票, 酒店及機場與酒店稅, 認真抵玩。
乘坐每週有四次來回之西方航空公司客機, 時間任意選擇。
住宿一流之 REEF TOWER 酒店, 雙房計算。單人房只需多給 9 元。
可以延長假期, 唯需多付每晚 15 元之酒店費 (雙房計算)。
只需十天以前預訂, 惟務必請購, 欲訂從速, 以免向隅。
此實惠至本年度 11 月 30 日為止, 時間有限, 敬希察照。

賭城旅遊團 李耀 \$199 起 拉斯維加 \$269 起

全團三或四晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。
奉送各款贈券價值超過 \$100。
出發日期: 逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平

卡加利, 點間頓, 渥太華, 多倫多, 溫太華, 滿地可
三藩市, 羅省, 紐約, 侯斯頓, 芝加哥, 邁阿密

特廉機票來回香港台灣及東南亞

廉價機票種類繁多, 敬請查詢。樂意閣下解答各種機票問題

移民機票專家

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

本社首次舉辦
四邑旅行觀光探親團
★九月三十日出發, 搭加航七四七豪華機赴香港乘直通快車入廣州。遍遊開平, 恩平, 台山, 新會, 江門, 佛山。在四邑觀光十五天。
★全程收加幣一千五百二十五元, 包括香港來回飛機票, 內地舟車來往, 膳食。酒店二八一房。在香港選代定酒店膳宿費。旅客自理。散隊後各人可自由回家鄉探親。或在香港延長居留。飛機票有效期一年。
★僑胞欲親故鄉新貌, 欲與久別親人重聚。在此涼秋九月, 最宜遠行, 請速定位。

華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

Importers of Chinese Products

550 MAIN ST. | VANCOUVER B.C.

CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

祝賀中華人民共和國
展覽會開幕
國產商品一律九折優待!
(特價品例外)
日期: 由八月廿二日至八月三十日
歡迎僑胞選購!

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.

TEL: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

安全快捷, 服務第一
代辦一切旅遊業務, 酒店, 保險, 簽證, 豪華或廉價機票, 代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票, 價錢特平。
假期回港, 請早定座, 歡迎駕臨
電話: 六八八一七八八六

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST

VANCOUVER, B.C.

V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團
由雲南一九八一年十月廿四日起。
旅程包括泰國曼谷, 新加坡, 印尼巴里島, 香港, 台灣等各地。
同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返
回雲南。
詳情請打電太平洋旅行社
683-5656 詢問